

ДЖОН ГОЛСУОРСИ — ДРАМАТУРГ

◆
К 25-летию
со дня смерти



...На одной из лондонских площадей в свете лучей восходящего солнца на гранитном пьедестале вырисовывается фигура. На пьедестале начертано: «В память Стивена Мора, человека, оставшегося верным своим идеалам».

Так поэтическое воображение выдающегося английского романиста, новеллиста и драматурга Джона Голсуорси (1867—1933) рисовало будущее Англии, не знающей войн и шовинистического безумия и воздвигающей памятники в честь мужественных борцов за мир и человеческое счастье. Одним из таких героев и был Стивен Мор, которого писатель изобразил в драме «Толпа». Эта пьеса была написана в 1914 году, всего за несколько месяцев до того, как над Европой разразилась гроза войны, но когда читаешь эту драму теперь, почти не чувствуешь расстояния во времени. В огненных речах Стивена Мора против захватнических войн слышится резкое обличение всех зачинщиков кровавых столкновений, поработителей народов: «Раз мы бережно и заботливо относимся к нашей стране, мы должны так же относиться и к другим странам. Я люблю свою страну, потому я и подымаю свой голос». Война, говорит он, «какой бы она ни казалась притягательной сейчас, в момент ослепления, в будущем грозит катастрофой».

В уста Стивена Мора писатель вложил многие свои сокровенные мысли. Но он хорошо знал, что в ту пору, когда писалась пьеса, Стивену Мору, одиночке-борцу, грозит горькая участь. Ослепленная военным безумием, толпа побивает героя камнями. В драме чувствуется присущая буржуазной литературе антигеиза «героя и толпы», но заслуга Голсуорси в том, что он поднял голос против несправедливых, захватнических войн и всей силой своего мастерства показал истоки лжепатриотического неистовства биржевых и промышленных магнатов, продажных журналистов и озлобленных мещан, видящих «славу» своей родины в колониальном угнетении других народов.

«Толпа» — не единственное драматургическое произведение Голсуорси. Автор широко известной эпопеи «Сага о Форсайтах» написал 27 пьес.

Окончив английскую аристократическую школу и юридический факультет в Оксфорде, свободный от забот о хлебе насущном, Джон Голсуорси все же в своей жизни и творчестве пошел как бы наперекор классовым интересам и симпатиям своей среды. Глубокая честность привела его в еще сравнительно молодые годы к убеждению, что в буржуазном обществе все построено на несправедливости и пренебрежении к нуждам людей. Голсуорси становится писателем-реалистом и обществен-

ным деятелем. Он выступает против сурового закона о театральной цензуре, ратует за равенство всех перед законом. В первой своей пьесе «Серебряная коробка» (1906) Голсуорси в образной форме развил тезис о существовании двух законов — для богатых и для бедняков. Герой пьесы, морально опустошенный сын богача и парламентского деятеля Джек Бартвик, совершает то же преступление, что и безработный Джоуиз, доведенный до отчаяния голодом и нуждой, но классовое правосудие по-разному воспринимает проступки этих людей, и они несут весьма различные наказания.

К вопросу о преступлении и наказании Джон Голсуорси не раз возвращался в своей драматургии. Возьмем, к примеру, другую его пьесу, также имевшую шумный успех, — «Правосудие» (1910). Это трагическая история героя пьесы Фолдера, который совершает преступление — подделывает чек, чтобы спасти от позора свою возлюбленную и ее детей. Беззаконный поступок Фолдера диалектически может быть истолкован как гуманный, вызванный цеплением обстоятельств, типичных для буржуазного общества. Но какое дело до этого приведенному в действие судейско-полицейскому аппарату?

Голсуорси не прибегает к мелодраматическим эффектам. Полицейский агент, судья, тюремный надзиратель, тюремный врач у него — люди, добросовестно выполняющие свои обязанности; они, пожалуй, не виноваты в насилиях, чинимых над Фолдером, однако он обречен и вынужден погибнуть. Какой вывод напрашивается из пьесы «Правосудие»? Виновны не отдельные люди, а вся система буржуазного правосудия, призванная охранять «священную и неприкосновенную» собственность. «Правосудие» — одна из наиболее совершенных в драматургическом отношении пьес Голсуорси. Писателю органически чуждо многословие; его диалоги сжаты и отточены, в драматических ситуациях нет ничего надуманного или искусственного.

В некоторых пьесах Голсуорси основным материалом служит классовая борьба, столкновение людей труда с капиталистами. Драма «Борьба» (1909), шедшая с большим успехом на советской сцене, особенно в первые годы после Октябрьской социалистической революции, написана на тему о конфликте между рабочими и предпринимателями. Если немецкая сцена знала гораздо раньше пьесу на подобную тему — мы го-

ворим о «Ткачах» Гауптмана, — то Голсуорси, пожалуй, впервые в английской драматургии отобразил такой классовый конфликт. Но, правдиво и сильно изобразив страдания рабочего класса, подавленного нуждой и голодом, Голсуорси пошел по неверному пути: массовое рабочее движение он свел к личному столкновению двух героев с сильным характером — капиталиста Энтони и рабочего Роберта.

После первой мировой войны творческая энергия Джона Голсуорси не ослабела, но приняла несколько иной характер. Критики указывали на усиление консервативных тенденций в послевоенных произведениях писателя, на некоторую романтизацию образов собственников и стяжателей, к которым так безжалостно относился в свое время Голсуорси. Примером может служить драма «Без перчаток» (1920), известная в русском переводе под названием «Мертвая хватка». Речь в ней идет о борьбе землевладельца Хилкрита и фабриканта Хорнблоуэра. Это уже борьба двух собственников, для которых все средства хороши. Жестокая, эгоистическая борьба ведет к гибели фабриканта, но и победитель Хилкрит не чувствует себя удовлетворенным: его мучает сознание того, что он прибегал к грязным способам. «Относительно хороший» и «относительно плохой» собственники одинаково отвратительны в «Мертвой хватке». Однако Голсуорси не сказал этого последнего слова, классовое, социальное у драматурга подменено

абстрактно-этическим началом, приводящим к раскаянию победителя. Но и в такой смягченной форме пьеса неумолимо показывает основы принципа частной собственности. Так поздний период творчества Голсуорси смыкается с самым ранним, когда писатель выступал критиком существующего порядка. В этом он был достойным преемником традиций английской реалистической литературы, традиций Дикенса и Теккерея.

Нельзя пожаловаться на то, что произведения Джона Голсуорси мало известны в нашей стране: их общий тираж достиг двух миллионов экземпляров. Стоит, однако, пожелать, чтобы советские театры чаще обращались к богатой образам и идеями драматургии Голсуорси. Издательство «Искусство» выпустило в 1956 году однотомник Голсуорси «Драмы и комедии», включающий семь произведений драматурга. Следовало бы продолжить это начинание, издав и некоторые другие пьесы Голсуорси, которые могли бы заинтересовать нашего читателя и зрителя.

Александр ДЕЙЧ.